

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #12 Will Your Cantonese Leave You with Too Much Free Time in Zhanjiang?

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

12

TRADITIONAL CHINESE

1. 湛江
2. 曾經在湛江住過一陣，感覺良多。在湛江生活的人都知道，湛江是一個很休閒的城市，沒有珠三角的趕路，趕車的情況。
3. 我在湛江的生活的主要內容就是——食飽就上網，上網累了就睡，睡飽了再吃。天啊！這不是豬的生活嗎？不過，我倒喜歡這種"豬"的生活；只不過依然很苦惱，在悠游自在之中，觥籌交錯之中，反而覺得迷失了，不知道自己明天在什麼地方。
4. 人真辛苦。真的，我現在真的覺得，每個人都有煩惱，什麼也沒有，什麼都不能實現。你看那些做體力勞動的，身體很辛苦，想休息。像我們這樣生活，卻又覺得精神空虛了。人生不如意十之八九，以我為最典型的例子。就是海邊了，感受到的也只是腥風臭氣，沒有一個欣賞好風景的心情。對於人生，我也是這樣，沒有帶上明亮的心情去欣賞好風景，只能看到一些不好的一面。希望，我能振作起來，做好自己，看到美好世界，真的椰林樹影，風光旖旎了。

JYUTPING

1. zaam3 gong1
2. cang4 ging1 zoi6 zaam3 gong1 zyu6 gwo3 jat1 zan6 , gam2 gok3 loeng4 do1 。 zoi6 zaam3 gong1 sang1 wut6 dik1 jan4 dou1 zi1 dou3 , zaam3 gong1 si6 jat1 go3 han2 jau1 haan4 dik1 sing4 si5 , mut6 jau5 zyu1 saam1 gok3 dik1 gon2 lou6 , gon2 ce1 dik1 cing4 fong3 。

CONT'D OVER

3. ngo5 zoi6 zaam3 gong1 dik1 sang1 wut6 dik1 zyu2 jiu3 noi6 jung4 zau6 si6 - sik6 baau2 zau6 soeng5 mong5 , soeng5 mong5 leoi4 liu5 zau6 sei6 , sei6 baau2 liu5 zoi3 hek6 。 tin1 aa6 ! ze5 bat1 si6 zyu1 dik1 sang1 wut6 maa3 ? bat1 gwo3 , ngo5 dou2 hei2 fun1 ze5 cung4 " zyu1 " dik1 sang1 wut6 ; zi2 bat1 gwo3 ji1 jin4 han2 fu2 nou5 , zoi6 jau1 jau4 zi6 zoi6 zi1 zung1 , gung1 cau4 gaau1 co3 zi1 zung1 , faan5 ji4 gok3 dak1 mai4 sat1 liu5 , bat1 zi1 dou3 zi6 gei2 ming4 tin1 zoi6 sam6 mo1 dei6 fong1 。
4. jan4 zan1 san1 fu2 。 zan1 dik1 , ngo5 jin6 zoi6 zan1 di1 gok3 dak1 , mui5 go3 jan4 dou1 jau5 faan4 nou5 , sam6 mo1 jaa5 mut6 jau5 , sam6 mo1 dou1 bat1 nang4 sat6 jin6 。 nei5 hon3 naa5 se1 zou6 taai5 lik6 lou4 dung6 dik1 , san1 taai5 han2 san1 fu2 , soeng2 jau1 sik1 。 zoeng6 ngo5 mun4 ze5 joeng6 sang1 wut6 , koek3 jau6 gok3 dak1 zing1 san4 hung1 heoi1 liu5 。 jan4 sang1 bat1 jyu4 ji3 sap6 zi1 baat3 gau2 , ji5 ngo5 wai4 zeoi3 din2 jing4 dik1 lai6 zi2 。 zau6 si6 zoi6 hoi2 bin1 liu5 , gam2 sau6 dou3 dik1 jaa5 zi2 si6 seng1 fung1 cau3 hei3 , mut6 jau5 jat1 go3 jan1 soeng2 hou2 fung1 ging2 dik1 sam1 cing4 。 deoi3 jyu1 jan4 sang1 , ngo5 jaa5 si6 ze5 joeng6 , mut6 jau5 daai2 soeng5 ming4 loeng6 dik1 sam1 cing4 heoi3 jan1 soeng2 hou2 fung1 ging2 , zi2 nang4 hon3 dou3 jat1 se1 bat1 hou2 dik1 jat1 min6 。 hei1 mong6 , ngo5 nang4 zan3 zok3 hei2 loi4 , zou6 hou2 zi6 gei2 , hon3 dou3 mei5 hou2 sai3 gaai3 , zan1 dik1 je4 lam4 syu6 jing2 , fung1 gwong1 ji2 nei5 liu5 。

ENGLISH

1. Zhenjiang
2. I lived in Zhenjiang for a while and have many feelings about the place. As everyone who lives in Zhenjiang knows, Zhenjiang is a really relaxed city and doesn't have the sense of haste that you find through much of the Pearl River Delta.

CONT'D OVER

3. What I spent most of my time in Zhenjiang doing was... eating until I was full and then surfing the Internet. And when I was tired of being online I'd go to sleep, and when I'd slept to my heart's content I'd get up and eat again. Sweet heavens! Is this what it is like to live like a pig? Whatever the answer to that question might be, I really liked this type of piggish life. The problem was that it was actually quite difficult living such a relaxing life. In the midst of such leisure I simply felt lost and didn't know where I'd be tomorrow.

4. People are really hard. Truthfully, I think I've realized that everyone has troubles. We don't have anything in our lives and we can't really achieve anything either. Take a look at those poor coolies. You'll see their bodies are so tired and worn and they want to rest. And yet someone living a life like mine feels spiritual emptiness. We've all got troubles in our lives and can only ever be mostly satisfied - you can take me as a typical example. Even on the beach, I'll sometimes only be able to focus on the bad smells in the air and won't be in the right mood to enjoy the scenery. And I think the same applies to life in general. I'm not always in a good enough mood to enjoy the scenery and can only see the bad sides of things. I hope that I'll be able to cheer up, prepare myself, and go see the beautiful side of the world, the really beautiful things there are to see in the world.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
一陣	jat1 zan6	a while	adjective
休閒	jau1 haan4	to relax	verb
苦惱	fu2 nou5	distressed	noun
迷失	mai4 sat1	to be lost	verb
實現	sat6 jin6	to realize	verb
空虛	hung1 heoi1	emptiness	noun
典型	din2 jing4	typical	adjective
振作	zan3 zok3	to cheer up; to hold oneself together	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>我而家去訓一陣，你五點鐘叫醒我。</p> <p><i>Ngo5 ji4 gaa1 heoi3 fan3 jat1 zan6, nei5 ng5 dim2 zung1 giu3 seng2 ngo5.</i></p> <p>I am going to sleep for a while, wake me up at 5:00.</p>	<p>我而家好忙,你先唔好同我講嘢一陣。</p> <p><i>ngo5 ji4 gaa1 hou2 mong4, nei5 sin1 m4 hou2 tung4 ngo5 gong2 je5 jat1 zan6.</i></p> <p>I'm really busy now, please don't talk to me for a while.</p>
<p>喺屋企渡過咗休閑嘅暑假,又喺時候返學上堂做功課啦。</p> <p><i>hai6 uk1 kei5 dou6 gwo3 zo2 jau1 haan4 gei3 syu2 gaa2, jau6 hai6 si4 hau6 faan2 hok6 soeng6 tong4.</i></p> <p>After a leisurely summer at home, it's back to school and lessons and homework.</p>	<p>最近發生咗好多不如意嘅事,我真嘅好苦惱啊!</p> <p><i>zeoi3 gan6 faat3 sang1 zo2 hou2 do1 bat1 jyu4 ji3 ge3 si6, ngo5 zan1 hai2 hou2 fu2 nou5 aa1!</i></p> <p>A lot of bad things have happened to me lately, I'm really distressed!</p>
<p>世界上有不同嘅誘惑,唔好俾自己迷失了。</p> <p><i>sai3 gaai3 soeng6 jau5 bat1 tung4 ge3 jau5 waak6, m4 hou2 bei2 zi6 gei2 mai4 sat1 liu5.</i></p> <p>There are a lot of temptations in this world, so don't let yourself get lost.</p>	<p>要實現自己嘅夢想唔可以坐喺度咩都唔做,一定要非常努力先得。</p> <p><i>jiu3 sat6 jin6 zi6 gei2 ge3 mung6 soeng2 m4 ho2 ji5 zo6 hai2 dou6 me1 dou1 m4 zou6, jat1 ding6 jiu3 fei1 soeng4 nou5 lik6 sin1 dak1.</i></p> <p>You must work hard to achieve your dreams, you can't just sit there doing nothing.</p>
<p>佢啱啱同佢男朋友分咗手,自己一個人肯定好空虛。</p> <p><i>keoi5 aam1 aam1 tung4 keoi5 naam4 pang4 jau5 fan1 zo2 sau2, zi6 gei2 jat1 go3 jan4 hang2 ding6 hou2 hung1 heoi1.</i></p> <p>She just broke up with her boyfriend and definitely feels empty inside.</p>	<p>當你一日食一包煙嘅時候你就嘅一個典型嘅煙民。</p> <p><i>dong1 nei5 jat1 jat6 sik6 jat1 baau1 jin1 ge3 si4 hau6 nei5 zau6 hai2 jat1 go3 din2 jing4 ge3 jin1.</i></p> <p>If you smoke a package of cigarettes a day, you're a typical smoker.</p>

你要振作, 努力將你失去咗嘢搵返去。

*nei5 jiu3 zan3 zok3, nou5 lik6 zoeng1 nei5 sat1
heoi3 zo2 ge3 je5 wan2 faan2 heoi3。*

You have to cheer up and get back what
you lost through hard work!

今日嘅內容係如何避免喺中國大陸
搭的士俾人扼錢!

*gam1 jat6 ge3 noi6 jung4 hai2 jyu4 ho4 bei6
min5 hai2 zung1 gwok3 daai6 luk6 daap3 dik1
si6 bei2 jan4 ak1 cin4!*

Today's content is how to avoid getting
cheated in mainland taxis.
